

Personalien

Name	Melanie Würth Villaclara
Adresse	Hegenheimerstrasse 102 4055 Basel
E-Mail	melanie.wuerth@rom.unibe.ch
Geburtsdatum	11. Juni 1983
Bürgerort	Berg, SG
Nationalität	Schweiz
Zivilstand	verheiratet

Ausbildung

Seit April 2014	Weiterbildungsprogramm CAS in Hochschuldidaktik an der Universität Bern
Seit Aug. 2011	Mitglied der Graduiertenschule des <i>Institute of Advanced Study in the Humanities and the Social Sciences</i> (IASH), Bern
Okt. 2003 – Dez. 2009	Lizentiat mit dem Prädikat <i>summa cum laude</i> in Hispanistik und Geographie an der Universität Basel Lizentiatsarbeit: <i>La Ciudad como área lingüística. Variación y actitudes en el habla de la Región Metropolitana de Buenos Aires.</i>
FS 2008	Modul I&II der Ausbildung zum Höheren Lehramt an der HPSABB
1998 – 2002	Gymnasium Wattwil, SG mit Schwerpunktfach Spanisch

Forschungsinteressen

Soziolinguistik, Stadt- und Sozialgeographie, Metropolen in Lateinamerika, Sprachperzeption und Identität, *Mental Maps*, Buenos Aires.

Berufstätigkeit

seit 1. August 2012	Wissenschaftliche Mitarbeiterin SNF
1. Aug. 2010 – 31. Juli 2012	Assistentin für spanische Linguistik am Institut für spanische Sprache und Literaturen der Universität Bern
11. März 2010 – 21. Dez. 2012	Dozentin für Spanisch am Sprachenzentrum der Universität Basel
1. Feb. – 31. Jul. 2010	Tutorat für Iberoromanische Literatur am Romanischen Seminar der Universität Basel
18. Feb. – 12. März 2008	Stellvertretung in Spanisch am Gymnasium Oberwil, BL
1. April 2004 – 31. März 2006	wissenschaftliche Hilfsassistentin am Romanischen Seminar in Basel

Lehre

HS 2014	MA-Seminar mit Prof. Dr. Yvette Bürki zu <i>Dialectología Perceptiva</i> .
FS 2011, HS 2011, HS 2012, HS 2013, HS 2014	<i>Introducción al análisis sincrónico del español</i> . Einführungskurs Propädeutikum Linguistik.

Sprachen

Deutsch	Muttersprache
Spanisch	<i>DELE – Diploma de Español como Lengua Extranjera</i> , nivel superior (C2)
Englisch	C1
Französisch	B2
Portugiesisch	<i>EILC – Erasmus Intensive Language Courses</i> , diploma do nível intermédio (B1)
Italienisch	A2

Forschungsaufenthalte

1. Jan. – 10. Sep. 2013	Erhebung des Corpus für die Dissertation, in Kooperation mit dem <i>Instituto de Lingüística</i> der <i>Universidad de Buenos Aires</i> , in Buenos Aires, Argentinien.
1. Sep. – 15. Nov. 2009	Datenerhebung für die Lizentiatsarbeit in Buenos Aires, Argentinien

Publikationen

Artikel mit *peer review*

Eingereicht	«Cartografías de la ciudad. Representación y estilización lingüística en mapas mentales de Buenos Aires», <i>Boletín de Filología de la Universidad de Chile: Representaciones sociales del lenguaje en Hispanoamérica</i> .
-------------	--

Artikel ohne *peer review*

In Vorbereitung	« <i>Melodía de arrabal</i> . El anclaje socio-geográfico del tango en la Ciudad de Buenos Aires», Tagungsband zum Workshop <i>TangoMedia</i> vom 21.10.2013 und 31.1.-1.2. 2014 in Freiburg im Breisgau.
Im Druck	«La ciudad como texto. Consideraciones teóricas y metodológicas para el estudio de la lengua en el espacio urbano según el ejemplo de la Ciudad de Buenos Aires», <i>Actas de las II. Jornadas de Jóvenes Lingüistas</i> . Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires, 6.-8. März 2013.
2013	«La percepción de las realizaciones sordas y sonoras de las palatales en el español porteño», in: C. Albizu / H.-J. Döhla / L. Filipponio / M.-F. Sguaitamatti / H. Völker / V. Ziswiler / R. Zöllner (eds.): <i>Variante et Variété – Variante e Varietà – Variante y Variedad – Variante und Varietät</i> , <i>Actes du VI^e Dies Romanicus Turicensis</i> (Zürich, 24.-25. Juni 2011).
2012	«Mental maps como herramienta metodológica en la Sociolingüística Urbana. Un acercamiento interdisciplinario a partir del habla de la Ciudad de Buenos Aires», in: Y. Bürki / R. Sánchez (Hrsg.): <i>Lengua, Llengua, Llingua, Lingua, Langue: Encuentros filológicos (ibero)románicos. Estudios en homenaje a la profesora Beatrice Schmid</i> . München: Peniopo, 480-490. «Die Stadt als Sprachraum. Ein interdisziplinärer Ansatz zur Verbindung von Methoden der Soziolinguistik und der Sozialgeographie im urbanen Raum am Beispiel von Buenos Aires, Argentinien», in: J. Burkhardt / S.

- Braukmeier / F. Pfeifer (Hrsg.) (2012): *Wege in den Sprachraum – Methodische Herausforderungen linguistischer Forschung*. Leipzig: Peter Lang, 35-52.
- 2011 «La ciudad como área lingüística: aspectos escogidos de un análisis de la variación y las actitudes en el habla de la Región Metropolitana de Buenos Aires», *Boletín Hispánico Helvético* 17/18, 199-217.
- Herausgeberschaft
- Im Druck Escenarios urbanos: en torno a la ciudad del siglo XXI. *Versants. Revista suiza de literatura y lingüística hispánica*, 2014, 61:3 fascículo español.
- Rezensionen
- 2012 «Di Tullio, Ángela / Kailuweit, Rolf (eds.) (2011): *El español rioplatense: lengua, literatura, expresiones culturales*. Madrid / Frankfurt: Iberoamericana / Vervuert», *Infoling* 0.0 (2012). <http://infoling.org/informacion/Review140.html>.
- Poster
- 2010 «Die Stadt als Sprachlandschaft. Variation und Stereotypen im Spanischen des Metropolraums Buenos Aires»
Posterpräsentation im Rahmen des Internationalen Nachwuchskolloquium *Empirische Methoden bei der Untersuchung von SprachRäumen (EMUS)*, Leipzig, 13.-15. September 2010.

Referate

26. März 2014 Eröffnungsvortrag für das XXX. *Forum Junge Romanistik. Räume der Romania*, 27.-29. März 2014 in Bern.
26. November 2013 «Die Stadt im Kopf. Sprachwahrnehmung und –stilisierung in *mental maps* am Beispiel Buenos Aires». Vortrag im Rahmen des Forschungskolloquiums Berner Linguistik (BeLing).
21. Oktober 2013 «*Melodía de arrabal*. Die sozialgeographische Verankerung des Tangos im Stadtraum Buenos Aires»
Gastvortrag am Semesterauftaktworkshop *TangoMedia* der Medienkulturwissenschaft an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg
7. März 2013 «La ciudad como texto. Consideraciones teóricas y metodológicas para el estudio de la percepción lingüística en el espacio urbano. El ejemplo de la Ciudad de Buenos Aires»
Vortrag im Rahmen der II. *Jornadas de Jóvenes Lingüistas*. Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 6.-8. März 2013.
6. Oktober 2012 «Die Sprache als Element sozialräumlicher Identitätskonstruktion im urbanen Raum. Das Beispiel Buenos Aires»
Vortrag im Rahmen des Interdisziplinären Symposium des Urban Space Research Network (USRN) zu *Stadt und Zugehörigkeit. Aushandlungen von Mobilität und Ortsloyalität im urbanen Diskurs*. Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg, 4.-6. Oktober 2012.
26. Juni 2012 «"Es una cheta de Barrio Norte". Sprachwahrnehmung und -stilisierung als Element der sozialräumlichen Identitätskonstruktion in der Stadt Buenos Aires»

- Gastvortrag im Rahmen der Vorlesung „Spanisch-italienischer Sprachkontakt im Rio-de-la-Plata-Raum“ von Prof. Dr. Rolf Kailuweit an der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg.
20. April 2012
«La estilización lingüística y espacial en Buenos Aires – huellas para el estudio de la transformación urbana»
Vortrag im Rahmen des XXVIII Forum Junge Romanistik an der Karl-Franzens-Universität Graz, 18.-21. April 2012.
1. Dezember 2011
«La ciudad como área lingüística: un objeto de análisis interdisciplinario»
Vortrag im Rahmen der Tagung *Espacio y lengua: nuevos enfoques (JEL 2011)* an der Universität Bern, 1. Dezember 2011.
25. Juni 2011
«La percepción de las realizaciones sordas y sonoras de las palatales en el español porteño»
Vortrag im Rahmen des VI. Dies Romanicus Turicensis zu *Variante und Varietät*, Zürich, 24.-25. Juni 2011.
7. Juni 2011
«Estereotipos lingüísticos y socioespaciales en el español hablado de Buenos Aires»
Vortrag im Rahmen des *XVI Congreso Internacional de la ALFAL, Alcalá de Henares (España)*, 6.-9. Juni 2011.

Organisation von Veranstaltungen

- 27.-29. März 2014
Initiantin für die Durchführung des *XXX. Forum Junge Romanistik. Räume der Romania* an der Universität Bern. In Zusammenarbeit mit N. Chariatte, C. Fournier Kiss, A. Horak, E. Krakenberger, S. Natale und G. Scarano.
- Seit FS 2014
Co-Organisatorin des Forschungskolloquiums Berner Linguistik/CSLS (BeLing)
- 18./19. Oktober 2012
LiLi: Conference and Workshops about the use of new technologies in the study of language and literature (LiLi 2012). Universität Bern. In Zusammenarbeit mit Prof. Dr. Bénédicte Vauthier, Prof. Dr. Yvette Bürki und Prof. Dr. David Britain.
1. Dezember 2011
Espacio y lengua: nuevos enfoques (JEL 2011). Universität Bern. In Zusammenarbeit mit Prof. Dr. Yvette Bürki.

Übersetzungen

- Januar 2014
Übersetzung französisch – deutsch der Abstracts von *Genesis. Revue internationale de critique génétique*. 38/14.
- Juli 2013
Übersetzung französisch – deutsch der Abstracts von *Genesis. Revue internationale de critique génétique*. 37/13.
- Januar 2013
Übersetzung französisch – deutsch der Abstracts von *Genesis. Revue internationale de critique génétique*. 36/13.
- Juli 2012
Übersetzung spanisch – deutsch von «'Crítica textual'? 'Critique génétique'? 'Filología d'autore'? Edition zeigenössischer hispanischer Manuskripte und (inter)nationaler Hispanismus », *Editio. Internationales Jahrbuch für Editionswissenschaft*, 2012, 26, 38-58.
- Juni 2012
Übersetzung französisch – deutsch der Abstracts von *Genesis. Revue internationale de critique génétique*. 35/12.

Juni 2008 Übersetzung spanisch – deutsch von GARGIULO, Federico (2007): *Huellas de fuego – Relatos de una expedición al Fin de la Tierra*. Ushuaia: Südpol.

Preise

Nov. 2010 Preis der *Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos* (SSEH) für die beste Lizentiatsarbeit in der Hispanistik an einer Schweizer Universität im Jahr 2010.

Mitgliedschaften

Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos (SSEH)

Mittelbauvereinigung der Universität Bern (MVUB)

Urban Space Research Network (USRN)

Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL)